www.xebat.net
پێنج شەممە 2018/5/17 ژمارە (5513)
خەبات

بیتەر برۆک بە دوای شکسپیردا دەگەڕێت





حەیدەر عەبدولڕەحمان

کاتێ تیپی شانۆیی شکسپیری پادشایی سالی 1970شانۆگەری (خەونی شەوی نیوەی هاوین) ی لە دەرهێنانی بیتەر برۆکی لە لەندەن نمایش کرد ، ئەم نمایشە بوو بە خاڵێکی وەرچەرخانی نوێ لە مێژووی ئەو تیپە، چونکە برۆک لەم ئەزموونگەرییە نوێیەی دا سەراپای فۆرمە تەقلیدییەکانی جارانی لە نمایش کردنی شانۆگەرییەکانی شکسپیردا تێکشکاند.

ئەوەبوو بۆ یەکەمجار کاراکتەرەکانی شکسپیر راستەوخۆ جەماوەریان دەدواند،لە رێگەی بەرجەستە کردنی جەستەی ئەکتەر و دروست کردنی پردێکی پتەوەی پەیوەندی لە گەڵ بینەردا .

سینۆگرافیا لە شانۆگەری (خەونی شەوی نیوەی هاوین) بریتی بوو لە سەندوقێکی شەش پاڵوێ ڕەنگ سپی ،لە گەڵ دوو دەرگا لە پشتەوە ،لە بری دارستان و دروست کردنی کەشو هەوای ڕۆمانسی،وەک ئەو شێوازەی جاران بۆ دەرهێنانی ئەم شانۆگەرییە پیادە دەکرا.

برۆک لەو شانۆگەرییەدا ئاشقەکانی کردە کەسانی زۆر ئاسایی و سادە لەوانەی کە لە ژیانی ئاسایی ڕۆژانەی خۆماندا دەیانبینین ،بۆیە بینەر لە ڕووی بەرجەستە کردنی هەردوو کەسایەتی تەتیاناو ئاوبیرۆن دووچاری سەرسوڕمان بوو ، برۆک ئەوانی کردبوو بە هاوچەشنی پەهلەوان بازو و یاری کەرانی سێرک ،بەمەش بینەر ڕوو بە ڕووی سپرایتێکی سیحراوی بوو ،چونکە جاران شتی وای لە دەرهێنەرانی دیکەدا نەبینی بوو ،بە تایبەت لە سەر شانۆی پادشایی (ستراڤۆرد) شۆێنی لە دایک بوونی شکسپیر .

بەم نمایشەتیپی شانۆیی شکسپیری پادشایی بوو بە خاوەنی پلەو پایەکی بەرزی جیهانیی و ناوبانگی ئەو تیپە زێتر لە جاران پەرەی سەند ،کاتێک کێشی شانۆگەرییەکەی بیتەر برۆک لە سەر شانۆی (بیلی روز) لە بروداوای نمایش کرا،لە پرێکا و لە کاتی نمایش کردنی شانۆگەرییە ،بەڵام ئەوەی سەیرە ئەوەیە کە بینەران پێش ئەوەش بزانن کە ئەو روداوە دێمەنێکی شانۆگەرییەکەیە هیچ لەوان نەیانتوانی وێڕای ئەگەری مەترسی کورسیەکانی خۆیان بە جێ نەهێشت، بەڵکو لە چاوەڕوانی دامانەوە،بەو هیوایەی تەواوی شانۆگەرییەکە ببینن.

ئەو سەرکەوتنە گەورەیە بۆ ئەو تیپە شتێکی چاوەڕوان نەکراو نەبوو بۆ تیپی شکسپیری پادشایی ،ئەو شۆڕشە ئەزموونگەرییەی ئەو تیپە بە خۆیەوەی بینی لە دایک بووی ڕێکەوتێک نەبوو ، بەڵکو سەرەنجامی کۆمەڵێ ئەزموونی نوێ و توێژینەوەو بەدوادا گەڕان بوو ،لە کرۆکی هونەری نواندندا.

برۆک یەکێک بوو لەو شانۆکارانەی کە بە ئەزموونی دەوڵەمەندی خۆی لە شەستەکانەوە توانی لە گەڵ کۆمەڵێ ئەکتەری بە توانستی گەنج لەو تیپەدا دەست پێ بکات،ئەو کات برۆک لە ژێر کاریگەری ئەنتۆنی ئارتۆو کرۆتۆفسکی کاری دەکرد، ستایلی کارکردنیشی پشتی بە هونەری ئیرتجالی و ئیبتیکاریەوە دەبەست، کە ئەکتەر داهێنەری بوو ، بە هاوبەشی لە گەڵ بینەردا لە چوارچێوەی تەقسیک دا هاوشێوەی شانۆیی (تۆندو تیژی) بە تایبەت ئەو کارانەی لایەن بیتەر برۆکەوە، پێشتریش لە گەڵ شانۆگەری خەونی نیوەشەوەی هاوین بە هەمان شێوە بیتەر برۆک هەوڵی ئەوەی داوە کە بینەر ئاوێتەی نمایشی شانۆیی بکات بۆ ئەوەی بیێت بە پارچەیەک لە جەستەی شانۆدا،هەمیشەش بیتەر بایەخی بە دیکۆری زۆر ساده داوەو کە لە چەند پارچە تەنەکەیەکی لاکێشەیی تێپەڕی نەکردووە و هێمای سێ پیاوە دەسەلاتدارەکان بووە لای ئەو .

لە ژێر ئەو سێ پارچە تەنەکەیەدا گوزارشتیان لە هەڵچوونی خۆیان دەکرد،لە ژێرباو باراندا، بە جلەی جەستەیی .

ماوەیەک بوو تیپەکە بڕیاری دا هەموو ئەو شاکارە جوانانەی لە ستراڤۆرد پێشکەشییان دەکرد، دەیانگواستەوە بۆ لەندەن،بۆ ئەوەی زۆرترین بینەر شانۆگەرییەکانیان ببینێ?ئەوەبوو تیپەکە لە ساڵانی 1963و 1964و لە ژێر چاودێری بیتەر هۆڵ گەیشتە پێنج سەرکەوتن،لە 400مین ساڵیادی شکسپیریش تیپەکە زۆرترین بەرهەمەکانی شکسپیری بەو بۆنەیەوە لە ستراتفۆرد نمایش کرد،لەوانەش شانۆگەرییەکانی (ریچاردی دووەم ،هنری چوارەم و هنری پێنجەم و چەند شانۆگەرییەکی تر،هەموو ئەو شاکارە نایابانەی شکسپیر بە هاوشێوەی شانۆگەرییە ،بەڵام ئەوەی سەیرە ئەوەیە کە بینەران پێش ئەوەش بزانن کە ئەو روداوە دێمەنێکی شانۆگەرییەکەیە هیچ لەوان نەیانتوانی وێڕای ئەگەری مەترسی کورسیەکانی خۆیان بە جێ نەهێشت، بەڵکو لە چاوەڕوانی دامانەوە،بەو هیوایەی تەواوی شانۆگەرییەکە ببینن.

ئەو سەرکەوتنە گەورەیە بۆ ئەو تیپە شتێکی چاوەڕوان نەکراو نەبوو بۆ تیپی شکسپیری پادشایی ،ئەو شۆڕشە ئەزموونگەرییەی ئەو تیپە بە خۆیەوەی بینی لە دایک بووی ڕێکەوتێک نەبوو ، بەڵکو سەرەنجامی کۆمەڵێ ئەزموونی نوێ و توێژینەوەو بەدوادا گەڕان بوو ،لە کرۆکی هونەری نواندندا.

برۆک یەکێک بوو لەو شانۆکارانەی کە بە ئەزموونی دەوڵەمەندی خۆی لە شەستەکانەوە توانی لە گەڵ کۆمەڵێ ئەکتەری بە توانستی گەنج لەو تیپەدا دەست پێ بکات،ئەو کات برۆک لە ژێر کاریگەری ئەنتۆنی ئارتۆو کرۆتۆفسکی کاری دەکرد، ستایلی کارکردنیشی پشتی بە هونەری ئیرتجالی و ئیبتیکاریەوە دەبەست، کە ئەکتەر داهێنەری بوو ، بە هاوبەشی لە گەڵ بینەردا لە چوارچێوەی تەقسیک دا هاوشێوەی شانۆیی (تۆندو تیژی) بە تایبەت ئەو کارانەی لایەن بیتەر برۆکەوە، پێشتریش لە گەڵ شانۆگەری خەونی نیوەشەوەی هاوین بە هەمان شێوە بیتەر برۆک هەوڵی ئەوەی داوە کە بینەر ئاوێتەی نمایشی شانۆیی بکات بۆ ئەوەی بیێت بە پارچەیەک لە جەستەی شانۆدا،هەمیشەش بیتەر بایەخی بە دیکۆری زۆر ساده داوەو کە لە چەند پارچە تەنەکەیەکی لاکێشەیی تێپەڕی نەکردووە و هێمای سێ پیاوە دەسەلاتدارەکان بووە لای ئەو .

لە ژێر ئەو سێ پارچە تەنەکەیەدا گوزارشتیان لە هەڵچوونی خۆیان دەکرد،لە ژێرباو باراندا، بە جلەی جەستەیی .

ماوەیەک بوو تیپەکە بڕیاری دا هەموو ئەو شاکارە جوانانەی لە ستراڤۆرد پێشکەشییان دەکرد، دەیانگواستەوە بۆ لەندەن،بۆ ئەوەی زۆرترین بینەر شانۆگەرییەکانیان ببینێ?ئەوەبوو تیپەکە لە ساڵانی 1963و 1964و لە ژێر چاودێری بیتەر هۆڵ گەیشتە پێنج سەرکەوتن،لە 400مین ساڵیادی شکسپیریش تیپەکە زۆرترین بەرهەمەکانی شکسپیری بەو بۆنەیەوە لە ستراتفۆرد نمایش کرد،لەوانەش شانۆگەرییەکانی (ریچاردی دووەم ،هنری چوارەم و هنری پێنجەم و چەند شانۆگەرییەکی تر،هەموو ئەو شاکارە نایابانەی شکسپیر بە هاوشێوەی شانۆگەری (لیر پاشا) ی شکسپیر بووە ساڵی 1962لە لایەن بیتەر برۆکەوە، لە سەرەتای کارەکانی تیپی شکسپیر پێشکەشی دەکردن .

کاتێ بیتەر هۆل ساڵی 1960 تیپی شکسپیری پادشایی دامەزراند، کۆمەڵێ ئەکتەری بە تواناو بوێری لە دەوری خۆیدا کۆکردەوە ،ئەگەرچی لەو کاتەدا بە دیان تیپی شانۆیی هەبوون،بەڵام بیتەر باشترین ئەکتەرە بە توانستەکانی بۆ تیپەکەی خۆی ڕاکێشا و هەوڵی ئەوەی دا ڕێکخستنێک لە گەڵ حکومەتدا بکات بۆ پشتگیری دارایی و بەردەوام بوونی تیپەکەی، بۆ ئەوەی خۆی دووبارە پەرێز رابگرێت لە شانۆی بازرگانی کە هەندێک بۆ پەیدا کردنی سەرمایە بۆ تیپ هەوڵیان بۆ دەدا،لە لایێکی دیکەوە بۆ یەکەم جار بیتەر هۆل هەوڵی دروست کردنی شانۆی نەتەوەیی دا،بەمەش بیتەر بووە خاوەنی یەکەم دەست پێشخەری بۆ دروست کردنی شانۆی دامەزراوەیی لە بەریتانیادا .

بیتەر هۆل هەوڵێکی زۆری دا بۆ پتەوکردنی بنەماکانی شانۆی شکسپیری پادشایی لە ڕێگەی پێشکەش کردنی کۆمەڵێ بەرهەمی نایاب، ئەگەرچی زۆر لە ڕەخنەگران پێیان وایە کە دەستپێکی ڕاستەقینەی ئەو تیپە لە گەڵ پێشکەش کردنی شانۆگەری (لیر پاشا) ی شکسپیر بووە ساڵی 1962لە شانۆگەرییەکە سەرەڕای ئەوەی سەیرە ئەوەیە کە بینەران پێش ئەوەش بزانن کە ئەو روداوە دێمەنێکی شانۆگەرییەکەیە هیچ لەوان نەیانتوانی وێڕای ئەگەری مەترسی کورسیەکانی خۆیان بە جێ نەهێشت، بەڵکو لە چاوەڕوانی دامانەوە،بەو هیوایەی تەواوی شانۆگەرییەکە ببینن.

ئەو سەرکەوتنە گەورەیە بۆ ئەو تیپە شتێکی چاوەڕوان نەکراو نەبوو بۆ تیپی شکسپیری پادشایی ،ئەو شۆڕشە ئەزموونگەرییەی ئەو تیپە بە خۆیەوەی بینی لە دایک بووی ڕێکەوتێک نەبوو ، بەڵکو سەرەنجامی کۆمەڵێ ئەزموونی نوێ و توێژینەوەو بەدوادا گەڕان بوو ،لە کرۆکی هونەری نواندندا.

برۆک یەکێک بوو لەو شانۆکارانەی کە بە ئەزموونی دەوڵەمەندی خۆی لە شەستەکانەوە توانی لە گەڵ کۆمەڵێ ئەکتەری بە توانستی گەنج لەو تیپەدا دەست پێ بکات،ئەو کات برۆک لە ژێر کاریگەری ئەنتۆنی ئارتۆو کرۆتۆفسکی کاری دەکرد، ستایلی کارکردنیشی پشتی بە هونەری ئیرتجالی و ئیبتیکاریەوە دەبەست، کە ئەکتەر داهێنەری بوو ، بە هاوبەشی لە گەڵ بینەردا لە چوارچێوەی تەقسیک دا هاوشێوەی شانۆیی (تۆندو تیژی) بە تایبەت ئەو کارانەی لایەن بیتەر برۆکەوە، پێشتریش لە گەڵ شانۆگەری خەونی نیوەشەوەی هاوین بە هەمان شێوە بیتەر برۆک هەوڵی ئەوەی داوە کە بینەر ئاوێتەی نمایشی شانۆیی بکات بۆ ئەوەی بیێت بە پارچەیەک لە جەستەی شانۆدا،هەمیشەش بیتەر بایەخی بە دیکۆری زۆر ساده داوەو کە لە چەند پارچە تەنەکەیەکی لاکێشەیی تێپەڕی نەکردووە و هێمای سێ پیاوە دەسەلاتدارەکان بووە لای ئەو .

لە ژێر ئەو سێ پارچە تەنەکەیەدا گوزارشتیان لە هەڵچوونی خۆیان دەکرد،لە ژێرباو باراندا، بە جلەی جەستەیی .

ماوەیەک بوو تیپەکە بڕیاری دا هەموو ئەو شاکارە جوانانەی لە ستراڤۆرد پێشکەشییان دەکرد، دەیانگواستەوە بۆ لەندەن،بۆ ئەوەی زۆرترین بینەر شانۆگەرییەکانیان ببینێ?ئەوەبوو تیپەکە لە ساڵانی 1963و 1964و لە ژێر چاودێری بیتەر هۆل گەیشتە پێنج سەرکەوتن،لە 400مین ساڵیادی شکسپیریش تیپەکە زۆرترین بەرهەمەکانی شکسپیری بەو بۆنەیەوە لە ستراتفۆرد نمایش کرد،لەوانەش شانۆگەرییەکانی (ریچاردی دووەم ،هنری چوارەم و هنری پێنجەم و چەند شانۆگەرییەکی تر،هەموو ئەو شاکارە نایابانەی شکسپیر بە هاوشێوەی شانۆگەری (لیر پاشا) ی شکسپیر بووە ساڵی 1962لە لایەن بیتەر برۆکەوە، لە سەرەتای کارەکانی تیپی شکسپیر پێشکەشی دەکردن .

کاتێ بیتەر هۆل ساڵی 1960 تیپی شکسپیری پادشایی دامەزراند، کۆمەڵێ ئەکتەری بە تواناو بوێری لە دەوری خۆیدا کۆکردەوە ،ئەگەرچی لەو کاتەدا بە دیان تیپی شانۆیی هەبوون،بەڵام بیتەر باشترین ئەکتەرە بە توانستەکانی بۆ تیپەکەی خۆی ڕاکێشا و هەوڵی ئەوەی دا ڕێکخستنێک لە گەڵ حکومەتدا بکات بۆ پشتگیری دارایی و بەردەوام بوونی تیپەکەی، بۆ ئەوەی خۆی دووبارە پەرێز رابگرێت لە شانۆی بازرگانی کە هەندێک بۆ پەیدا کردنی سەرمایە بۆ تیپ هەوڵیان بۆ دەدا،لە لایێکی دیکەوە بۆ یەکەم جار بیتەر هۆل هەوڵی دروست کردنی شانۆی نەتەوەیی دا،بەمەش بیتەر بووە خاوەنی یەکەم دەست پێشخەری بۆ دروست کردنی شانۆی دامەزراوەیی لە بەریتانیادا .

بیتەر هۆل هەوڵێکی زۆری دا بۆ پتەوکردنی بنەماکانی شانۆی شکسپیری پادشایی بوو بە خاوەنی پلەو پایەکی بەرزی جیهانیی و ناوبانگی ئەو تیپە زێتر لە جاران پەرەی سەند ،کاتێک کێشی شانۆگەرییەکەی بیتەر برۆک لە سەر شانۆی (بیلی روز) لە بروداوای نمایش کرا،لە پرێکا و لە کاتی نمایش کردنی شانۆگەرییەکە سەرەڕای ئەوەی سەیرە ئەوەیە کە بینەران پێش ئەوەش بزانن کە ئەو روداوە دێمەنێکی شانۆگەرییەکەیە هیچ لەوان نەیانتوانی وێڕای ئەگەری مەترسی کورسیەکانی خۆیان بە جێ نەهێشت، بەڵکو لە چاوەڕوانی دامانەوە،بەو هیوایەی تەواوی شانۆگەرییەکە ببینن.

ئەو سەرکەوتنە گەورەیە بۆ ئەو تیپە شتێکی چاوەڕوان نەکراو نەبوو بۆ تیپی شکسپیری پادشایی ،ئەو شۆڕشە ئەزموونگەرییەی ئەو تیپە بە خۆیەوەی بینی لە دایک بووی ڕێکەوتێک نەبوو ، بەڵکو سەرەنجامی کۆمەڵێ ئەزموونی نوێ و توێژینەوەو بەدوادا گەڕان بوو ،لە کرۆکی هونەری نواندندا.

برۆک یەکێک بوو لەو شانۆکارانەی کە بە ئەزموونی دەوڵەمەندی خۆی لە شەستەکانەوە توانی لە گەڵ کۆمەڵێ ئەکتەری بە توانستی گەنج لەو تیپەدا دەست پێ بکات،ئەو کات برۆک لە ژێر کاریگەری ئەنتۆنی ئارتۆو کرۆتۆفسکی کاری دەکرد، ستایلی کارکردنیشی پشتی بە هونەری ئیرتجالی و ئیبتیکاریەوە دەبەست، کە ئەکتەر داهێنەری بوو ، بە هاوبەشی لە گەڵ بینەردا لە چوارچێوەی تەقسیک دا هاوشێوەی شانۆیی (تۆندو تیژی) بە تایبەت ئەو کارانەی لایەن بیتەر برۆکەوە، پێشتریش لە گەڵ شانۆگەری خەونی نیوەشەوەی هاوین بە هەمان شێوە بیتەر برۆک هەوڵی ئەوەی داوە کە بینەر ئاوێتەی نمایشی شانۆیی بکات بۆ ئەوەی بیێت بە پارچەیەک لە جەستەی شانۆدا،هەمیشەش بیتەر بایەخی بە دیکۆری زۆر ساده داوەو کە لە چەند پارچە تەنەکەیەکی لاکێشەیی تێپەڕی نەکردووە و هێمای سێ پیاوە دەسەلاتدارەکان بووە لای ئەو .

لە ژێر ئەو سێ پارچە تەنەکەیەدا گوزارشتیان لە هەڵچوونی خۆیان دەکرد،لە ژێرباو باراندا، بە جلەی جەستەیی .

ماوەیەک بوو تیپەکە بڕیاری دا هەموو ئەو شاکارە جوانانەی لە ستراڤۆرد پێشکەشییان دەکرد، دەیانگواستەوە بۆ لەندەن،بۆ ئەوەی زۆرترین بینەر شانۆگەرییەکانیان ببینێ?ئەوەبوو تیپەکە لە ساڵانی 1963و 1964و لە ژێر چاودێری بیتەر هۆل گەیشتە پێنج سەرکەوتن،لە 400مین ساڵیادی شکسپیریش تیپەکە زۆرترین بەرهەمەکانی شکسپیری بەو بۆنەیەوە لە ستراتفۆرد نمایش کرد،لەوانەش شانۆگەرییەکانی (ریچاردی دووەم ،هنری چوارەم و هنری پێنجەم و چەند شانۆگەرییەکی تر،هەموو ئەو شاکارە نایابانەی شکسپیر بە هاوشێوەی شانۆگەری (لیر پاشا) ی شکسپیر بووە ساڵی 1962لە

ناراستی و ڕۆمانی مامۆستای زمانی ئینگلیزی



ڕەشا سالح
ئا/ ئاکۆ عەبدوڵڵا

ئارکەی ناراییان لەو نووسەرە هیندیانەیە کە زۆربەی ژیانیان لە وڵات بەسەر بردووە. لەبەر ئەوەی لە ڕۆمانەکانیشیدا وەک فۆکنەر وردەکاری ژیانی ڕۆژانەی خەڵکی ئاسایی و سۆزی مرۆڤایەتی و گیانی تەنزاوی دەربڕیوە، بۆیە بە ویلیام فۆکنەری هیند دانراوە. هاوکات لەبەر دوو هۆ ستایلەکەی بە ستایلی چیخۆڤی وەسف دەکرێ، یەکەمیان هەڵبژاردنی کەسایەتی ساده کە هەوڵدەدات نەریتەکان بەرەو نوێخوازی بەرێت. دووەمیشیان لە ستایلە ساکارەکەی لە گێڕانەوە و چێژێکی تایبەت بە خۆی بەرجەستەیە ، بەتایبەتیش کە بە زمانی ئینگلیزی دەنووسێت، وەک ئەوەی زمانی دایکی بێت.

ڕاسیبورام کریشناسوامی ئایار ناراياناسوامی، ڕۆژی 10ی ئۆکتۆبەری ساڵی 1906هاتە دونیا. سەردەمی منداڵی و هەرزەکاری لای باپیری بەسەربرد. ماوەی 8ساڵ لە قوتابخانەی سەر بە نێردراوەکان خوێندی، دواتر لە زانکۆ وەرگیرا. سەرەتای پیشەی نووسینی بۆ ساڵی 1935دەگەڕێتەوە کە تێیدا یەکەم ڕۆمانی بەناوی (سوامی و هاوڕێکانی) نووسی. بەڵام سەرەتا نەیتوانی بڵاوبکاتەوە تا هاوڕێیەکی لە شاری لەندەن نیشانی (گراهام گرین)ی دا بۆ ئەوەی بۆچوونی خۆی لەسەر دەربڕێت، ئەویش زۆر سەرسام بوو و یارمەتی بڵاوکردنەوەیدا. لەو ساوە پێوەندییەکی بەتین لە نێوان ئەو دوو نووسەرە پەیدابوو، بەبێ ئەوەی بۆ یەک جاریش بە دیداری یەکتری بگەن.

لە ماوەی 50ساڵی نووسینیش 15ڕۆمانی پێشکەش بە خوێنەران کرد، لەوانە (ژووری تاریکەکە)، (مامۆستای زمانی ئینگلیزی)، (پسپۆری دارایی)، (حیکایەتەکانی داپیرە). هەروەها پێنج بەرگ لە کورتە چیرۆکی بڵاوکردەوە



ئەوە گەجە لە وەرگێڕانی چەندان داستانی هیندی بۆ زمانی ئینگلیزی، بەو جۆرە بەردەوامبوو تا لە ڕۆژی 13ی مایۆی 2001کۆچی دواییکرد.

زۆربەی ڕووداوەکانی ناو ڕۆمانەکانی نارایان لە شاری (مالگۆدی) دایە کە شارێکی خەیاڵیە ، نووسەر لە هزری خۆیدا ئامادەیکردووە. زۆربەی کەسایەتی کارەکانیشی لەوێدا دەژیەن.

ڕۆمانی مامۆستای زمانی ئینگلیزی کە لە ساڵی 1945بڵاوبکردەوە، سەرکەوتنێکی گەورەی تۆمار کرد. لە ناویدا گەشتی ژیانی مرۆڤ لە ڕووی هزر و گیان و هەست و ناسنامە نیشاندەدا. ئەو تەوەرانەشی بەرپەڕی شارەزایی و دەستڕەنگینی لە ڕووی داهێنان و ستاتیکا خستۆتەڕوو. نووسەر کە ئەو ڕۆمانەی نووسی هیچ وێنەیەکی پێشووی گرێ و ڕێڕەوی ڕووداوەکانی لە خەیاڵدا نەکێشابوو، بۆیە لە سەرەتادا بە وردی وەسفی ئەو حاڵەتە دەکات کە (کریشنان)ی پاڵەوان و دەوروبەری گرتۆتەخۆ. کریشنان مامۆستای زمانی ئینگلیزیبوو لەو قوتابخانەیەی کە پێشتر تێیدا قوتابی بوو. بەمجۆرە لە میحرابی ژیانێکی پاریزراوی ئەکادیمی دەژیا ، جیهانی هزر و ئەدەب دەورەی دابوو، دواتر کۆمەڵێک گۆران بەسەر ژیانی خۆی و هاوسەر و منداڵەکەی دادێت، لەوانە دەرچوون لە قوتابخانە و بەکرێ گرتنی خانوو لە گەڕەکێکی هەژارنشین کە لەناو لایەڕەکانی ڕۆمانەکەی خزمەتگوزارە زەرووریەکانی تێدا دەبین. بەتایبەتیش دوای ئەوەی هاوسەرەکەی بەهۆی مەلەکردنی لە ئاوی پیس دووچاری نەخۆشی تیفۆ دەبێت. لێرەدا نووسەر ململانێی نێوان نەوەی کۆن و نوێ لە هێند نیشان دەدات. کۆنەکە بریتییە لە دایکی کە دەیەوێت بووکەکەی بە گژ و گیا و هۆکاری دیکەی نادیار چارەسەر بکات. نوێیەکەش بریتییە لە کریشنال کە پزیشکی ڕۆژئاوای هێناوە تاوەکو بە دەرمان و زانستی نوێ چارەسەری هاوسەرەکەی بکات. لە بەدیارخستنی ئەو جیاوازیانە ناراییان بەربەستی نێوان جیهانی ڕاستەقینەی دەرەوەی ڕۆمانەکە و ژیانی ناوەوەی ڕوخاندووە. وەک چۆن پاڵەوانەکەی بەبێ خەوتن و خەیاڵ ڕووبەڕووی ژیان دەبێتەوە. لە دوای مردنی هاوسەرەکەش، کریشنال دەگاتە ئەو قەناعەتەی لە ژیاندا خەیاڵ هیچ سوودێکی نییە. لەوەشدا نووسەر دەیەوێت بە خوێنەر بڵێت ئەو حەقیقەتەی کە پاڵەوانەکەی هەوڵی بۆ دەدا، لای شکسپیر و کارلایل و تەنانەت ئەفلاتۆنیش نەیدۆزیەوە، بەڵکو لای مرۆڤی ئاسایی دەستیکەوت. بە هەمان شێوە سەبارەت بە گەشتی لە شارستانی ڕۆژئاوا بەرەو شارستانی کولتووری وڵاتی دایک لەگەڵ بە دیارخستنی ئەم جیاوازیە بەهۆی هەر دوو نەوەی کۆن و نوێ لە هیند. هەرچی واقیعەتی ژیانیشە ئەوە لە مردنی (سوسیلا) بەرجەستەی کردووە، لەگەڵ ئەوەی زانستی هەردوو شارستانیشی بەکارهێناوە. دواتر پاڵەوانەکە دوورتر دەڕوانێت و لە گەشتەکەی خۆیدا وەها بیردەکاتەوە لەگەڵ هاوسەرە مردووەکەی دژێڕە بە ژیانی بدات و لەم قۆناغەشدا خۆی زیاتر بەختیارتر دەبینی.